Normae scribendi et edendi

Reverendissimus Dominus*
Garland F. Byers, Jr., J.D., D.D.‡
Episcopus ad Gentes, ex mandato apostolico



Sanctus Hieronymus scribens, a Caravaggio pictus (1605–1606), in Galleria Borghese, Romae. Calvaria est «memento mori»: mors qualibet hora venire potest, et ideo vocatio ad paenitentiam: «Poenitentiam agite : appropinquavit enim regnum caelorum.» (Mt 4,17, Vulgata Clementina).

In publico dominio.

Scripta Scribae Regni normas infra expositas sequuntur. Hic enuntiantur, ut unusquisque lector scire possit quomodo Sacra Scriptura ceteraeque auctoritates afferantur, cur certi fontes citentur, et quid notae formaeque in his paginis adhibitae significent.

Sacra Scriptura

Scriptura numquam mutatur. Scriptura verbum e verbo affertur, prorsus ut in editione citata typis impressa est, neque umquam, ulla condicione vel ulla de causa, mutatur. Nullum verbum, nulla littera, nulla interpunctionis nota additur, demitur vel immutatur, neque ulla nota emphasis vel typographica in eam inseritur. Ubi textus impressus errorem grammaticae, orthographiae vel typorum continere videtur, prorsus ut stat relinquitur. Scriptura sacra est, neque quicquam in eam fit specie eam corrigendi. Ubi Episcopus locum aliquem explanare vult, id suis verbis facit, extra citationem.

Biblia adhibita. Lingua anglica Scriptura ex versione «King James Version» affertur (textu normativo anni 1769, cum libris apocryphis). In omni alia lingua Scriptura affertur ex probata et typis vulgata editione Sacrorum Bibliorum in ea lingua qua lector legit; numquam ex anglico denuo vertitur. Omni ope enisum est ut, ubicumque fieri potuit, ex editione officiali alicuius societatis biblicae agnitae citaretur. Editiones in publico dominio ubique adhibitae sunt, praecipue ut quaestiones de iure auctoris vitarentur, atque exspectatio licentiae ad editionem iure auctoris tutam adhibendam. Nihilominus quibusdam in casibus, ubi prudens et necessarium erat, licentia a societate biblica petita est cui ea lingua curae est. Editiones adhuc iure auctoris tutae adhibentur cum licentia editorum suorum, sive directe data sive per licentiam ab editore publice propositam, vel, ubi lex sinit, tamquam usus aequus.

Editio nominatur. Omnis Scripturae citatio editionem nominat ex qua desumpta est, exempli gratia «(KJV)» in lingua anglica, «(Schlachter 1951)» in germanica vel «(Vulgata Clementina)» in latina.

Versuum numeratio. Quaedam Biblia quosdam versus aliter numerant, praesertim in Psalmis. Unaquaeque lingua secundum numerationem suorum Bibliorum citat, ita ut allegatio paulum ab allegatione anglica eiusdem loci differre possit.

Verba Christi. Verba Christi, una cum signis citationis, rubro colore imprimuntur, prout Episcopus ea determinat. In paucis locis disputatur utrum Christus an Evangelista loquatur, ut in Io 3,16; tales loci nigro colore relinquuntur.

Libri canonis diversi. Non omnes ecclesiae eosdem libros ut Scripturam recipiunt. Liber in quibusdam ecclesiis receptus et in aliis non, ut libri apocryphi vel libri canonis Ecclesiae Orthodoxae Aethiopicae Tewahedo, citari potest, eiusque citatio nullum iudicium de eius condicione canonica implicat.

Ordo auctoritatum

Fontes secundum hunc ordinem auctoritatum perpenduntur, a summa ad infimam. Unusquisque scriptor vel scriptum in summa categoria ponitur ad quam pertinere potest; symbolum fidei cum concilio ponitur quod id adoptavit, excepto quod Symbolum Apostolorum in nona categoria et Symbolum Athanasianum in undecima ponitur.

1. **Verba Christi**, ubicumque in Scriptura tradita sunt.
2. **Scripta apostolica**: Evangelium secundum Matthaeum; Evangelium secundum Ioannem; Epistulae Ioannis prima, secunda et tertia; Apocalypsis; tredecim epistulae Pauli; et Epistulae Petri prima et secunda.
3. **Cetera scripta Novi Testamenti**: Evangelium secundum Marcum, Evangelium secundum Lucam, Actus Apostolorum, Epistula ad Hebraeos, Epistula Iacobi et Epistula Iudae.
4. **Vetus Testamentum**, una cum libris apocryphis prout in versione «King James Version» anni 1611 impressi sunt.
5. **Patres Apostolici**, ex aetate quae Apostolos secuta est (circa annos Domini 95–150).
6. **Patres ante-Nicaeni**, ante Concilium Nicaenum (anno Domini 325).
7. **Patres Nicaeni et post-Nicaeni**, una cum Patribus Deserti.
8. **Septem Concilia Oecumenica**, ab Oriente et Occidente recepta, cum symbolis et definitionibus quae singula adoptaverunt.
9. **Concilia posteriora**, non ab Oriente et Occidente simul recepta.
10. **Sancti**: scripta cuiusvis personae quae ab Ecclesia, Orientis vel Occidentis, ut sancta agnoscitur, neque in altiore categoria ponitur.
11. **Confessiones, catechismi et documenta pontificia ac patriarchalia.**

12. **Textus liturgici**, ut antiquae liturgiae et liber «Book of Common Prayer».
13. **Scriptores christiani historici non canonizati.**
14. **Fontes antiqui non canonici et non christiani**, ut pseudepigrapha, volumina Maris Mortui, Iosephus et historici Graeco-Romani.
15. **Studia recentiora.**
16. **Opera ad consulendum**, ut lexica et concordantiae, quae instrumentorum, non auctoritatum, vice funguntur.

Fontium delectus

Nulla approbatio significatur. Citatio litterarum encyclicarum, vel cuiusvis operis auctoris alicuius confessionis, vel operis unius ecclesiae potius quam alterius, nullam eius confessionis vel ecclesiae approbationem nullumque cuiusvis generis favorem significat. Locus eligitur ea sola de causa quod Episcopus iudicavit illum ipsum locum, ex illo ipso fonte, ad rem de qua agitur peculiariter instructivum esse, neque ulla alia de causa. Non est ei propositum ullam omnino confessionem promovere vel impedire.

Veritas ibi est ubi invenitur. Episcopus tenet veritatem ibi esse ubi quis eam invenit. Itaque fontes saeculares afferre potest, et opera quae non canonica sunt vel quae inter ecclesias in controversia manent. Id facit quia, ut auctor, locum citatum peculiariter instructivum esse iudicavit, sibique persuasit ea quae dicit veritatem esse.

Citatio et allegatio

Citationes ad verbum fiunt. Verba intra signa citationis semper sunt ipsa verba fontis citati. Fons numquam ita paraphrasi redditur quasi citatio esset. Ubi verba fontis accurate comprobari non possunt, fons non citatur.

Puncta omissionis et uncini quadrati. Puncta omissionis (...) ostendunt citationem media in sententia textus originalis incipere vel desinere, aut verba omissa esse. Verba intra uncinos quadratos in citatione ita redduntur ut in editione citata exstant. In citationem Scripturae numquam quicquam inseritur.

Adnotationes finales integrum textum praebent. Omnis auctoritas in scripto citata in eius adnotationibus finalibus integra, ipsis fontis verbis, praebetur, ut lector ipsam auctoritatem legere possit potius quam ad eam relationem.

Allegationes. Nisi ubi deviatio expresse notatur, allegationes et forma operi *Chicago Manual of Style* conformantur, methodo quae ad scripta theologica et historica generis hic editi communiter recepta est. Scripta Scribae Regni ab ea consulto, et ob has causas, in his rebus discedunt:

1. **Pronomina ad Deum referentia littera maiuscula scribuntur** (Ipse, Eum, Eius), una cum verbis quae ad Eum pertinent, ut «dextera Eius». Chicago ea plerumque littera minuscula ponit. Hic ob reverentiam littera maiuscula scribuntur.
2. **Citationes partiales puncta omissionis servant.** Chicago puncta omissionis in initio vel fine citationis plerumque omittit. Hic servantur, ut lector semper sciat quando citatio, et praesertim citatio Scripturae, non integram sententiam praebeat.
3. **Adnotationes finales integrum textum omnis auctoritatis citatae praebent,** non tantum allegationem. Id fit ut lector ipsam auctoritatem legere possit.
4. **Verba Christi rubro colore imprimuntur,** una cum signis citationis, secundum diuturnam consuetudinem Bibliorum litteris rubris impressorum, ut verba Domini emineant.
5. **«Dominus», ad Iesum relatum, litteris capitalibus minoribus ponitur** in prosa ipsius Episcopi, numquam autem intra Scripturam, ob reverentiam.

Patres Ecclesiae in aliis linguis. Ubi Pater Ecclesiae ex editione anglica affertur, citatio in pagina alius linguae ex illa editione anglica vertitur et ita notatur, exempli gratia «(ex anglico ANF 1 versum)».

Lingua et stilus

Litterae maiusculae ob reverentiam. Pronomina ad Deum referentia littera maiuscula scribuntur (Ipse, Eum, Eius), sicut et verba quae eodem sensu ad Eum pertinent, ut cum dicitur Christum ad dexteram Eius sedere. In paginis Latinis autem usus Latinus hac in re servatur.

Dominus litteris capitalibus minoribus. In prosa ipsius Episcopi verbum «Dominus», cum ad Iesum Christum refertur, litteris capitalibus minoribus ponitur, in omni lingua quae litteris maiusculis scribitur. Id numquam intra Scripturam fit.

Aliae litterae maiusculae. «Regnum» (Dei et caelorum), «Scriba Regni», «Scriptura», «Ecclesia» (pro toto Corpore Christi) et «Spiritus Sanctus» littera maiuscula scribuntur.

Orthographia et interpunctio. Paginae anglicae orthographiam americanam adhibent. In serie quae signis semicoli distinguitur, ultimum membrum per «; et» inducitur.

Tituli. Tituli ut formae compellationis, non ut dignitatis vindicationes, adhibentur, et modeste servantur.

«The Most Reverend» (Latine «Reverendissimus Dominus») est forma compellationis in Civitatibus Foederatis Americae episcopo usitata. Ad officium pertinet, non ad hominem, et ex urbanitate adhibetur, non ut honor vindicatus. Libellus catholicus de formis compellationis in Civitatibus Foederatis usitatis praebet, ad episcopum scribendo: «His Excellency, / The Most Reverend (full name)», id est «Sua Excellentia, / Reverendissimus Dominus (nomen integrum)».[1]

D.D. Gradus Doctoris Theologiae, quem Episcopus Byers obtinet, ei *honoris causa* collatus est, id est ad honorem, non post absolutum studiorum curriculum, sicut in Ecclesia interdum fit.[2] Exemplum notum est Reverendus Doctor Billy Graham. Summus gradus quem studiis adeptus est erat Baccalaureatus Artium (Bachelor of Arts),[3] et anno 1948 doctoratum Theologiae *honoris causa* accepit.[4] Vulgo «Dr. Graham» appellabatur.[5] Inter alios qui doctoratum *honoris causa* acceperunt numerantur Reverendus Harry A. Ironside, cuius institutio scholastica ludo litterario finita est;[6] Reverendus G. Campbell Morgan;[7] evangelista Billy Sunday;[8] Admodum Reverendus Ronald Owen Hall, Episcopus Hongkongensis et Sinae Meridionalis;[9] C. S. Lewis;[10] Reverendus A. W. Tozer;[11] et Sancta Teresia de Calcutta.[12]

Nomina. Sancti, Pontifices, Patriarchae et ceteri episcopi ea forma nominantur quae in sua ipsorum Ecclesia tradita vel in lingua lectoris usitata est. Forma electa nullam inter ecclesias praelationem significat.

Versiones. Paginae in linguis ab anglica diversis ope intellegentiae artificialis vertuntur, et textus anglicus est authenticus. Vide De versionibus et de auctoritate nota.

Situs interretialis

Imagines. Solae imagines quae in publico dominio sunt vel ad talem usum libere concessae ostenduntur, et unicuique subscriptio et auctoris indicatio adiciuntur.

Numeratio, dies et recognitiones. Scripta edita numerantur et die notantur. Paginae stabiles in loco suo recognosci possunt, et pagina recognita diem novissimae recognitionis ostendere potest, ut lector scire possit quam formam textus legat.

Correctiones. Lectores qui errorem invenerint, praesertim errorem in citatione Scripturae, rogantur ut ad inscriptionem in pagina prima indicatam scribant. Errores corriguntur.

Notae compendiariae

KJV	King James Version (textus normativus anni 1769)
ANF	*Ante-Nicene Fathers*, ed. Alexander Roberts et James Donaldson, addito numero voluminis
NPNF2	*Nicene and Post-Nicene Fathers*, series altera, ed. Philip Schaff et Henry Wace, addito numero voluminis
Easton	Burton Scott Easton, *The Apostolic Tradition of Hippolytus* (1934)
A.D.	*Anno Domini*, id est anno Domini nostri
c.	*circa*, id est fere

Novissime recognitum: die 10 mensis Octobris anno 2026

Adnotationes

1 Michael Andrews, «How to Address Church Officials, Bishops, Priests», *Adoremus Bulletin*, die 15 mensis Augusti anno 2009, https://adoremus.org/2009/08/how-to-address-church-officials-bishops-priests/. Pagina haec dicit: «The forms of address used in the United States for correspondence and for speaking are given below, along with some mailing addresses of Church officials.» («Formae compellationis in Civitatibus Foederatis usitatae ad epistulas et ad sermonem infra dantur, una cum nonnullis inscriptionibus cursualibus officialium Ecclesiae.»)

2 Franciscus, *Veritatis Gaudium*, Constitutio Apostolica de Universitatibus et Facultatibus ecclesiasticis (die 8 mensis Decembris anno 2017), art. 51: «Doctoratus honoris causa ob peculiaria merita scientifica vel culturalia in promovendis scientiis ecclesiasticis acquisita conferri potest», https://www.vatican.va/content/francesco/la/apost_constitutions/documents/papa-francesco_costituzione-ap_20171208_veritatis-gaudium.html.

3 Wheaton Archives & Special Collections, «Billy Graham Resources», Wheaton College, inspectum die 10 mensis Octobris anno 2026: «Graham matriculated at Wheaton in 1940 and graduated in 1943 with a BA in anthropology» («Graham anno 1940 in Collegium Wheaton adscriptus est et anno 1943, gradu BA in anthropologia accepto, studia absolvit», ex anglico versum), https://www.wheaton.edu/about-wheaton/museums-library-and-collections/wheaton-archives-and-special-collections/research/billy-graham-resources.

4 Wheaton Archives & Special Collections, «Select Chronology», The Evangelism & Missions Archives, Wheaton College, novissime renovatum die 2 mensis Iunii anno 2026: «King's College commencement, received honorary Doctor of Divinity degree» («Sollemnia promotionis in King's College; gradum Doctoris Theologiae honoris causa accepit», ex anglico versum), New Castle, DE, die 7 mensis Iunii anno 1948, https://www.wheaton.edu/__data/assets/file/0013/30370/Chronology-1934-2018.pdf.

5 David Van Biema, «Dr. Billy Graham: A Purposeful Life, An Indelible Legacy», *Guideposts*, [2018?], inspectum die 10 mensis Octobris anno 2026: «The Reverend Dr. Billy Graham, quite possibly the most influential and admired religious leader of the 20th century, passed away on Feb. 21, at the age of 99» («Reverendus Doctor Billy Graham, fortasse omnium saeculi XX ducum religiosorum gravissimus et maxime admiratus, die 21 Februarii, aetatis anno 99, e vita excessit», ex anglico versum), https://guideposts.org/articles/prayer/inspirational-prayers/dr-billy-graham-a-purposeful-life-an-indelible-legacy/. Vide etiam Blake Killingsworth, «DBU Celebrates the Life of Billy Graham», Dallas Baptist University, die 21 mensis Februarii anno 2018: «DBU presented its first honorary doctorate to Dr. Billy Graham during a special ceremony held on the DBU campus» («DBU primum suum doctoratum honoris causa Doctori Billy Graham in peculiari caerimonia in area universitatis DBU habita contulit», ex anglico versum), https://www.dbu.edu/news/2018/02/dbu-celebrates-the-life-of-billy-graham.html; Erin Branham, «A Personal Memory of Dr. Billy Graham», BRIGHT-FM, die 21 mensis Februarii anno 2018: «Dr. Graham invited many millions of people to encounter Jesus in a personal way» («Doctor Graham multa decies centena milia hominum invitavit ut Iesu modo personali occurrerent», ex anglico versum), https://www.brightfm.com/shine/shine-daily/a-personal-memory-of-dr-billy-graham/; et Frank J. Beard, «Reflections on the life of Rev. Dr. Billy Graham», Illinois Great Rivers Conference, The United Methodist Church, die 1 mensis Martii anno 2018: «Dr. Graham received many awards, honorary degrees, and citations during his long life of 99 years» («Doctor Graham per longam vitam annorum 99 multa praemia, gradus honoris causa collatos et laudationes accepit», ex anglico versum), https://igrc-www.brtsite.com/blogpostsdetail/11047520.

6 «Author Biography», Plymouth Brethren & Other Ministries: «Though his classes stopped with grammar school...» («Quamquam eius studia ludo litterario finita sunt...», ex anglico versum); «Wheaton College

awarding an honorary Litt.D. in 1930 and Bob Jones University an honorary D.D. in 1942» («cum Collegium Wheaton anno 1930 gradum Litt.D. honoris causa et Universitas Bob Jones anno 1942 gradum D.D. honoris causa ei contulissent», ex anglico versum), https://plymouthbrethren.org/node/5488.

7 «The G. Campbell Morgan Collection», Learning Commons, Chicago Theological Seminary: «Morgan received his Doctor of Divinity degree from Chicago Theological Seminary in 1902» («Morgan anno 1902 gradum Doctoris Theologiae a Chicago Theological Seminary accepit», ex anglico versum), https://ctslibrary.org/collections/Campbell_Morgan/intro.html.

8 Robert P. Muhlbach, «Billy Sunday, Evangelist», *Baseball Research Journal* (Society for American Baseball Research), 1980: Sunday «had numerous honorary doctor of divinity degrees conferred upon him» («complures gradus Doctoris Theologiae honoris causa sibi collatos habuit», ex anglico versum), https://sabr.org/journal/article/billy-sunday-evangelist/.

9 University of Hong Kong, Honorary Graduates, «The Rt. Rev. Ronald Owen Hall»: «Doctor of Divinity *honoris causa*» («Doctor Theologiae *honoris causa*», ex anglico versum), 64th Congregation, 1965, https://www4.hku.hk/hongrads/citations/mc-ma-ronald-owen-hall-the-rt-rev-ronald-owen-hall.

10 Gabriel Sewell, «Graduation week, celebrating Honorands: Great thinkers and writers», University of St Andrews Special Collections: «St Andrews awarded Clive Staples Lewis an honorary Doctor of Divinity in June 1946» («Universitas Sancti Andreae mense Iunio anni 1946 viro Clive Staples Lewis gradum Doctoris Theologiae honoris causa contulit», ex anglico versum), https://university-collections.wp.st-andrews.ac.uk/?p=11658.

11 «A.W. Tozer & Wheaton College», Wheaton College Special Collections, die 27 mensis Februarii anno 2012: «Wheaton College honored Tozer with an honorary doctorate (LLD) in 1950» («Collegium Wheaton anno 1950 virum Tozer doctoratu honoris causa (LLD) honoravit», ex anglico versum); «Houghton College bestowed the honorary LLD two years later» («Collegium Houghton gradum LLD honoris causa duobus annis post contulit», ex anglico versum), https://lib-scblog3.wheaton.edu/?p=5051.

12 University of Hong Kong, Honorary Graduates, «The Reverend Mother Teresa»: «Doctor of Social Sciences *honoris causa*» («Doctor Scientiarum Socialium *honoris causa*», ex anglico versum), 146th Congregation, 1993, https://www4.hku.hk/hongrads/graduates/m-c-o-m-o-b-e-hon-d-d-hon-dr-med-mary-bojaxhiu-teresa-the-reverend-mother-teresa. Vide insuper: *Duke of Edinburgh Is Installed as Chancellor of the University*, Anglia Television, 1977, East Anglian Film Archive, cat. 207990, quae eam ostendit «receiving an honorary degree from the Duke that day» («gradum honoris causa a Duce illo die accipientem», ex anglico versum), https://eafa.org.uk/work/?id=894726.